



9.5.-12.5.2018

18. Divadelní konfrontace  
dětí a mládeže

**TEATRRRAŁKI**

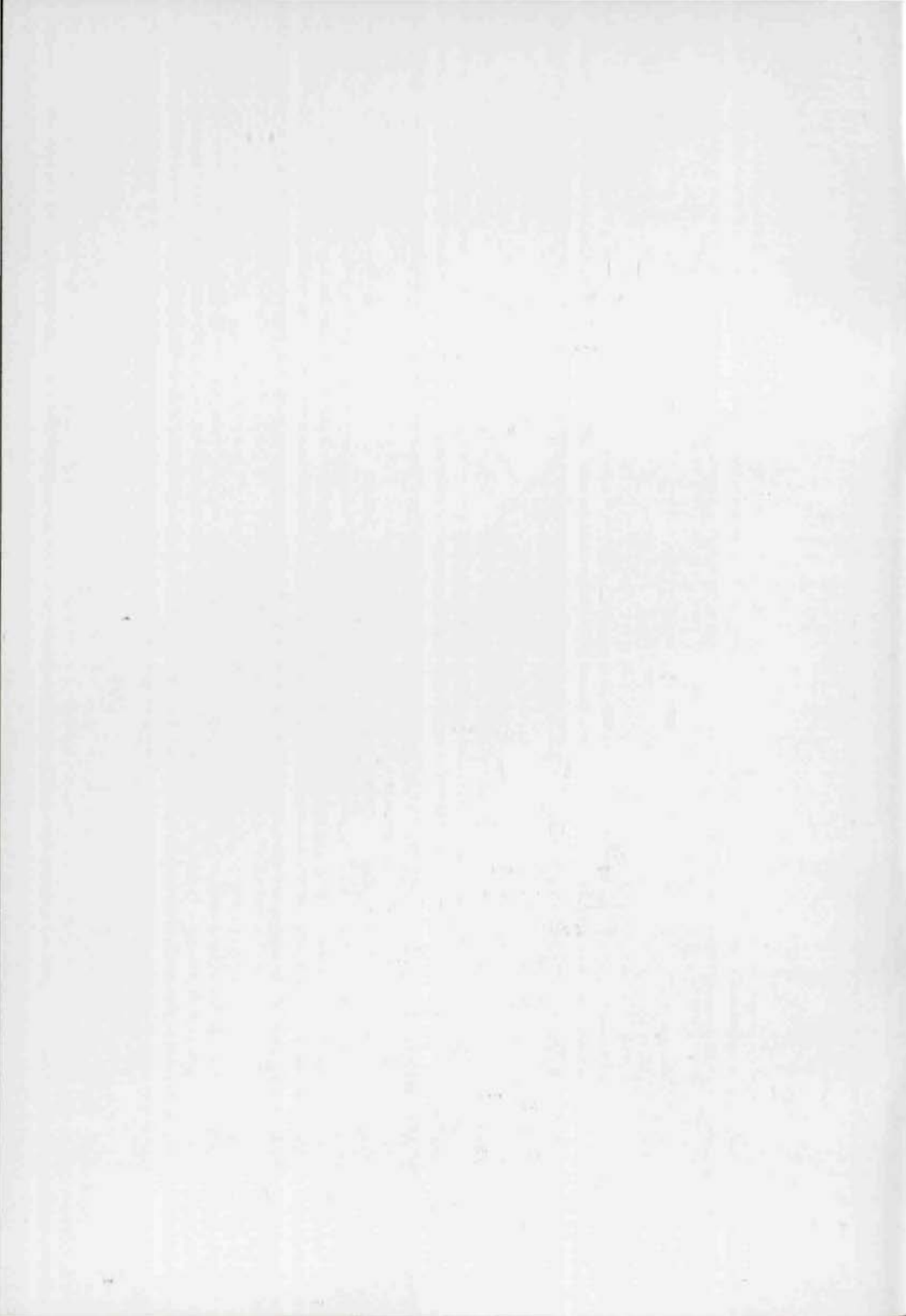
Jelení Hora

9-12.05.2018

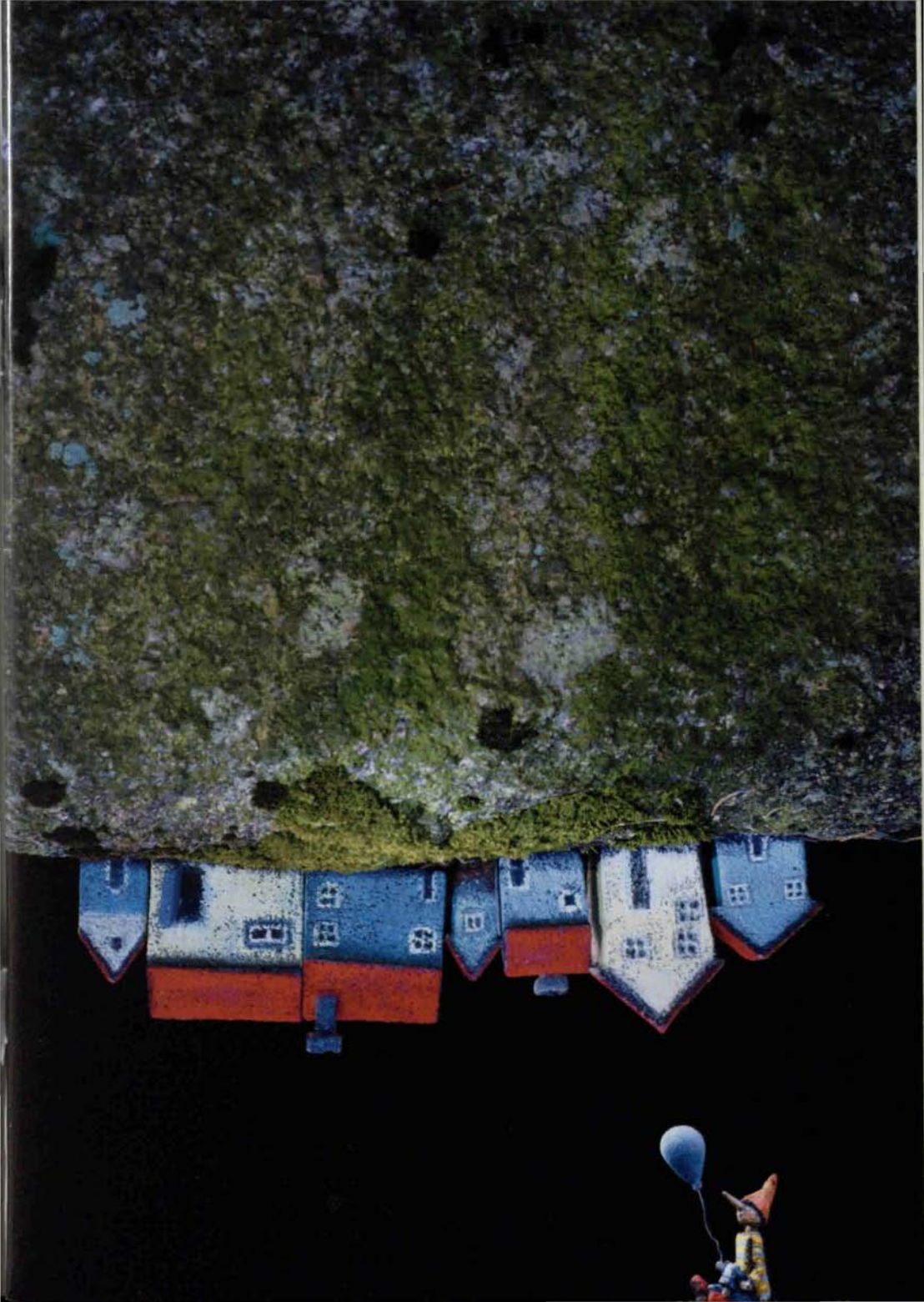
18. Dziecięco-młodzieżowe  
konfrontacje  
teatralne

**TEATRRRAŁKI**

Jelenia Góra









## 9 MAJA 2018 (ŚRODA)

- 08:30** **Gęś pełna sensu w czasach nonsensu** (Jedynastka, Szkoła Podstawowa nr 11, Jelenia Góra), kategoria: 12–15 lat
- 09:25** **Śpiąca królewna** (Małe Gąsieniczki, Szkoła Podstawowa z oddziałami integracyjnymi nr 8, Jelenia Góra), kategoria: 5–11 lat
- 10:00** **Lokomotywa** (Tęczowe Nutki, Przedszkole Miejskie „Okraglaczek”, Jelenia Góra), kategoria: 5–11 lat
- 10:35** **Borzywoj i Pchła Fló** (AD/ Węzątko, Podstawowa szkoła artystyczna Turnov, Czechy), kategoria: 5–11 lat
- 11:15** **Wszyscy jesteście Oskarami** (Trema za kurtyną, Publiczna Szkoła Podstawowa nr 37, Wałbrzych), kategoria: 12–15 lat
- 11:55** **Schody** (hallo grupa – młodzież, Bolesławiecki Ośrodek Kultury – Międzynarodowe Centrum Ceramiki, Bolesławiec), kategoria: 16–18 lat
- 12:40** **Życie to nie bajka...** (Teatr RAZEM i Przyjaciele, Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy oraz Gimnazjum nr 1, Jelenia Góra), kategoria: 16–18 lat
- 13:25** **Dorośli** (hallo grupa – dzieci, Bolesławiecki Ośrodek Kultury – Międzynarodowe Centrum Ceramiki, Bolesławiec), kategoria: 5–11 lat
- 14:05** **Podróż Nikoli** (Beznazwy, Podstawowa szkoła artystyczna, Liberec, Czechy), kategoria: 16–18 lat
- 15:00** **OFICJALNE OTWARCIE FESTIWALU,**  
etiuda grupy teatralnej GZYGZAK z ODK

# PROGRAM

## 9. KVĚTNA 2018 (STŘEDA)

- 08:30 Husa plná smyslu v dobách nesmyslu** (Jedynastka, Základní škola č. 11, Jelení Hora), kategorie: 12–15 let
- 09:25 Šípková Růženka** (Základní škola č. 8 s integračními odděleními, Jelení Hora), kategorie: 5–11 let
- 10:00 Lokomotiva** (Duhové notičky, Městská mateřská škola č. 27 „Okraglaczek“, Jelení Hora), kategorie: 5–11 let
- 10:35 Bořivoj a Blecha Fló** (AD/ hád'ata, ZUŠ, Turnov), kategorie: 5–11 let
- 11:15 Všichni jsme Oskarí** (Tréma za oponou, Veřejná základní škola č. 37, Wałbrzych), kategorie: 12–15 let
- 11:55 Schody** (hallo soubor - mládež, Bolesławecké kulturní centrum – Mezinárodní centrum keramiky, Bolesławiec), kategorie: 16–18 let
- 12:40 Život není pohádka...** (Divadlo SPOLU a přátelé, Speciální vzdělávací centrum a Gimnazjum č. 1, Jelení Hora), kategorie: 16–18 let
- 13:25 Dospělí** (hallo soubor - děti, Bolesławecské centrum kultury – Mezinárodní centrum keramiky, Bolesławiec), kategorie: 5–11 let
- 14:05 Nikolina cesta** (Dramatický soubor Bezejména, Základní škola, Liběrec), kategorie: 16–18 let
- 15:00 OFICIÁLNÍ ZAHÁJENÍ FESTIVALU,**  
**divadelní etude skupiny GZYGZAK z ODK**







## 10 MAJA 2018 (CZWARTEK)

- 08:30**    **Rodzina** (Fuaje, Szkoła Podstawowa nr 8, Jelenia Góra), kategoria: 12–15 lat
- 09:05**    **Dzień jak co dzień** (Teatromole, Gminna Biblioteka Publiczna, Chojnów-Krzywa), kategoria: 12–15 lat
- 09:40**    **Upiór rodu Canterville'ów** (Kumpel Dramatyczny, Podstawowa szkoła artystyczna Turnov, Czechy), kategoria: 16–18 lat
- 10:35**    **Afryka** (Szalone Przedszkolaki, Niepubliczne Przedszkole „Kacperek”, Karpacz), kategoria: 5–11 lat
- 11:25**    **Witajcie w naszej bajce** (Teatr Naszej Klasy, Niepubliczna Szkoła Podstawowa SZKOŁA 707, Karpacz), kategoria: 5–11 lat
- 12:20**    **Na próbę** (Tespisek, Niepubliczne Przedszkole nr 3 „Pajacyk”, Zgorzelec), kategoria: 5–11 lat
- 13:05**    **Śpik** (Teatr „Z jednej gliny”, Młodzieżowy Dom Kultury, Bolesławiec), kategoria: 16–18 lat
- 13:50**    **Ale dziwny klucz!** (Grupa początkująca teatru Divadlo Vydýcháno, Podstawowa szkoła artystyczna Liberec, Czechy), kategoria: 5–11 lat
- 14:20**    **Musisz się bardziej starać** (Jak się ma śmietnik, Podstawowa szkoła artystyczna Železný Brod, Czechy), kategoria: 5–11 lat
- 15:00**    **Szarość błękitu** (Teatr Cebóla, Młodzieżowy Dom Kultury, Bolesławiec), kategoria: 12–15 lat

# PROGRAM

## 10. KVĚTNA 2018 (ČTVRTEK)

- 08:30** **Rodina** (Divadlo Fuaje, Základní škola č. 8, Jelení Hora), kategorie: 12–15 let
- 09:05** **Den jako každý den** (Teatromole, Obecní veřejná knihovna v Chojnowě, Krzywa), kategorie: 12–15 let.
- 09:40** **Strašidlo cantervillské** (Kámoš drámoš, ZUŠ, Turnov), kategorie: 16–18 let
- 10:35** **Afrika** (Bláznivi předškoláci, Soukromá mateřská škola „Kacperek“, Jelení Hora), kategorie: 5–11 let
- 11:25** **Vítejte v naší pohádce** (Divadlo Naší třídy, Soukromá základní škola „Škola 707“, Karpacz), kategorie: 5–11 let
- 12:20** **Na zkoušku** (Tespisek, Soukromá školka č. 3 „Pajacyk“, Zgorzelec), kategorie: 5–11 let
- 13:05** **Ospalost** (Divadlo „Z jedné hlíny“, Dům kultury mládeže, Bolesławiec), kategorie: 16–18 let
- 13:50** **To je ale zvláštní klíč!** (Přípravný Soubor Divadla Vydýcháno, ZUŠ, Liberec), kategorie: 5–11 let
- 14:20** **Musíš se víc snažit** (Jak se má popelnice, ZUŠ Železný Brod), kategorie: 5–11 let
- 15:00** **Šeď modře** (Divadlo cibule, Dům kultury mládeže, Bolesławiec), kategorie: 12–15 let





## 11 MAJA 2018 (PIĄTEK)

- 08:30 Hanako** (Turnowskie Studio Teatralne, Stowarzyszenie Turnovská Bohéma, Turnov, Czechy), kategoria: 12–15 lat
- 09:20 Król węży** (Beznazwy 6B, Podstawowa szkoła artystyczna Liberec, Czechy), kategoria: 12–15 lat
- 09:55 Dobra noc** (Promyczek, Niepubliczne Przedszkole „Promyczek”, Jelenia Góra), kategoria: 5–11 lat
- 10:25 Zwariowane Smerfy** (Smerfy, Miejskie Przedszkole nr 13, Jelenia Góra), kategoria: 5–11 lat
- 11:00 Królowa** (Afera, Szulzewski Dom Kultury, Warszawa), kategoria: 12–15 lat
- 11:50 Dokąd oni idą?** (Bez Komentarza – grupa młodsza, Publiczna Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi nr 26, Wałbrzych), kategoria: 12–15 lat
- 12:30 Pampilio** (Zespół teatralny Burza, Centrum Kultury, Kamienna Góra), kategoria: 5–11 lat
- 13:15 olidoli81\_patrzy** (Bez komentarza – grupa starsza, Publiczna Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi nr 26, Wałbrzych), kategoria: 16–18 lat
- 14:00 Niedźwiedź** (Dziecięca grupa dramatyczna teatru Divadlo Vydýcháno, Podstawowa szkoła artystyczna Liberec, Czechy), kategoria: 12–15 lat



# PROGRAM

## 11. KVĚTNA 2018 (PÁTEK)

- 08:30 Hanako** (Turnovské Divadelní Studio, Turnovská Bohéma, z.s., Turnov),  
kategorie: 12–15 let
- 09:20 Král hadů** (Bezejména 6B, Základní škola, ZUŠ Liberec), kategorie: 12–15 let
- 09:55 Dobrou noc** (Paprasek, Soukromá mateřská škola „Promyczek“, Jelení Hora),  
kategorie: 5–11 let
- 10:25 Pobláznění šmoulové** (Šmoulové, Městská mateřská škola č. 13, Jelení Hora),  
kategorie: 5–11 let
- 11:00 Královna** (Divadlo tance Afera, Służewski dům kultury, Varšava), kategorie: 12–15 let
- 11:50 Kam jdou?** (Bez komentáře /mladší skupina/, Základní škola s integračními  
odděleními č. 26, Wałbrzych), kategorie: 12–15 let
- 12:30 Pampilio** (Divadelní soubor Bouře, Kulturní centrum, Kamienna Góra),  
kategorie: 5–11 let
- 13:15 olidoli81\_patrzy** (Bez komentáře /starší skupina/, Základní škola s integračními  
odděleními č. 26, Wałbrzych), kategorie: 16–18 let
- 14:00 Medvěd, který nebyl** (Dětský dramatický soubor Divadla Vydýcháno, ZUŠ  
Liberec), kategorie: 12–15 let





## 12 MAJA 2018 (SOBOTA)

11:00 Gala Festiwalowa

- koncert zespołu Chopped Livers
- ogłoszenie wyników
- wręczenie dyplomów, nagród i wyróżnień
- otwarcie wystawy plakatów zrealizowanych na warsztatach

## 12. KVĚTNA 2018 (SOBOTA)

11:00 Festivalová gala

- koncert kapely Chopped Livers
- oznámení výsledků soutěže
- prezentaci diplomů, cen a odměn
- otevření výstavy plakátů z dílny



## Księżyc w misce

Ta drabina to schody do nieba,  
a ta miska nad schodami to księżyc.  
Tamten miecz  
to zwyczajny pogrzebacz,  
a z garnków są hełmy rycerzy.  
Lecz kto w te czary nie uwierzy?  
To jest teatr, to jest teatr.  
To jest teatr  
A teatr jest po to,  
żeby wszystko było inne niż dotąd.  
Żeby iść do domu w zamyśleniu  
w zachwycie.  
I już zawsze odtąd księżyc w misce  
widzieć...

*Joanna Kulmowa*

## Mesíc v misce

Ten žebřík jsou schody do nebe  
a ta miska nad nimi je měsíc.  
Tamten meč  
je obyčejný pohrabáč,  
z hmců jsou přilby, co nosí rytíři.  
Ale kdo těm kouzlům uvěří?  
Je to divadlo, je to divadlo.  
Je to divadlo.  
A divadlo je to proto,  
aby vše bylo jiné než dosud.  
Abys šel domů v zamyšlení  
v nadšení.  
Abys už navždy v misce měsíc viděl...

*Joanna Kulmowa*







9 maja / 9. Května  
ŠRODA / STŘEDA

## Gęś pełna sensu w czasach nonsensu

Jedynastka, Szkoła Podstawowa nr 11,  
Jelenia Góra

Zespół tworzą uczniowie SP nr 11 w Jeleniej Górze. Od kilku lat tworzymy przedstawienia, ostatnio po to, by wesprzeć nasze chorujące koleżanki. Szkolna społeczność nie szczędzi nam braw. To wielki sukces.

Poznawaliśmy „GO” stopniowo na lekcjach języka polskiego. Na początku nie umieliśmy poprawnie wymówić jego imienia. Ale ... „najmniejszy teatrzyk świata” zawładnął naszą wyobraźnią. „Zielona gęś” K. I. Gałczyńskiego to także nasz teatr.

**scenariusz:** zespół – na podst. „Zielonej Gęsi” K. I. Gałczyńskiego, **reżyseria:** Bożena Gromadzka; **muzyka:** Katarzyna Kozak, **czas trwania:** 30 min.

## Husa plná smyslu v dobách nesmyslu

Jedynastka, Základní škola č. 11, Jelení Hora

Soubor tvoří žáci ZŠ č. 11 v Jelení Hoře. Již několik let tvoříme představení. Poslední dobou je naším cílem podpora našich nemocných kamarádů. Školní komunita na nás nešetří potleskem. Je to velký úspěch.

Poznávali jsme „HO” postupně během hodin polského jazyka. Na začátku jsme neuměli vyslovit správně jeho jméno. Ale... „nejmenší divadélko na světě” chytlo naši představivost. Poznawaliśmy „GO” stopniowo na lekcjach języka polskiego. „Zelená husa” K. I. Gałczyńskiego to je také naše divadlo.

**scénář:** soubor – na motivy „Zelené husy” K. I. Gałczyńskiego, **režie:** Bożena Gromadzka; **hudba:** Katarzyna Kozak, **délka trvání:** 30 min.



# KONKURS/SOUTEŽ



## Śpiąca Królowna

Małe Gąsieniczki, Szkoła Podstawowa z oddziałami integracyjnymi nr 8, Jelenia Góra

Grupa teatralna „Małe Gąsieniczki” powstała 7 lat temu. Liczba aktorów to około 30 osób, w tym część stanowią uczniowie z różnymi niepełnosprawnościami. Co roku zmienia się skład zespołu, ze względu na przyjęcie nowych klas i pożegnanie najstarszych uczniów. Zespół przygotowuje 2 premiery w ciągu roku szkolnego. Występuje dla społeczności szkolnej i przedszkoli jeleniogórskich. Co roku bierze udział w przeglądzie teatryków w Przedszkolu „Okraglaczek”. W ubiegłym roku grupa teatralna zajęła 1 miejsce na przeglądzie teatrów w Świdnicy.

Spektakl odnosi się do znanej baśni o śpiącej królownie. Nie jest to klasyczna wersja baśni.

W scenach pojawiają się postaci z innych utworów. Na przedstawienie składają się 3 sceny.

**scenariusz:** oparty na tekście Zofii Kaliskiej,  
**reżyseria:** Jolanta Płonka; **muzyka:** autorzy nieznani; **czas trwania:** 20 min.

## Šípková Růženka

Základní škola č. 8 s integračními odděleními, Jelení Hora

Divadelní soubor „Malé housenky” vznikl před 7 lety. Počet herců je cca 30 osob, z nichž část žáků trpí různými postiženími. Každý rok se mění skladba souboru, vzhledem k přijímání nových žáků do prvních tříd a loučením se s nejstaršími žáky. Soubor připravuje 2 premiéry her během školního roku. Vystupuje pro jelenohorské školy a školky. Každý rok se účastní přehlídky divadel mateřských škol „Okraglaczek”. V loňském roce získal tento divadelní soubor 1. místo na přehlídce divadel ve Svidnici.

Základem této divadelní hry je známá pohádka o Šípkové Růžence. Nemí to klasická verze této pohádky. Ve scénách se objevují postavy z jiných děl. Představení se skládá ze 3 scén.

**scénář:** vychází z textu Zofie Kaliské, **režie:** Jolanta Płonka; **hudba:** hudební podklady jsou od neznámých autorů; **délka trvání:** 20 min.





9 maja / 9. Května  
ŚRODA / STŘEDA

## Lokomotywa

**Tęczowe Nutki, Przedszkole Miejskie Nr 27 „Okraglaczek”, Jelenia Góra**

Grupa przedszkolna dzieci 5 i 6-letnich działająca w tym składzie od września 2017 r. Dzieci występowały podczas Przeglądu Teatryków Dziecięcych 2017.

W 80 lat po premierze wiersza Juliana Tuwima „Lokomotywa” wyruszymy w podróż po szynach naszego kraju i nie tylko. Z czapkami na głowach, z walizkami w dłoniach zaczniemy naszą podróż odwiedzając leśnych przyjaciół w Szklarskiej Porębie. Razem z sarenkami zawitamy do naszego pięknego miasta Jeleniej Góry, ale tylko, by pomachać rodzicom i zabrać na drogę nieco smakotyków. A po chwili kierownik pociągu zakrzyknie, by wsiadać do pendolino i... już jesteśmy w stolicy – Syrenka, Zamek, Łazienki i znów podróż. Ale dokąd? Bonjour! Do Paryża! Ale, ale wszystkiego nie zdradzimy! I choć mnóstwo ludzi w każdym wagonie i żyrafy, i kielbasy, i grubi panowie... dla każdego miejsca starczy! Wszystkich zapraszamy i za chwilę odjeżdżamy!

**scenariusz, reżyseria:** Agata Guzewicz;

**czas trwania:** 20 min.

## Lokomotiva

**Duhové notičky, Městská mateřská škola č. 27 „Okraglaczek”, Jelení Hora**

Soubor předškolních dětí ve věku 5 a 6 let vystupuje v tomto složení od září roku 2017. Děti vystupovaly během Přehlídky dětských divadýlek 2017.

80 let po premiéře básně Juliana Tuwima „Lokomotiva” se vydáme na cestu po kolejích a to nejen po naší zemi. S čepicemi na hlavách a s kufry v rukách začneme naši cestu návštěvou přátel ve Sklářské Porubě. Společně se srnkami zavítáme do našeho pěkného města Jelení Hory, ale jenom kvůli tomu, abychom zamávali rodičům a vzali si na cestu nějaké dobrotky. A po chvíli vlakvedoucí zakřičí, abychom nasedli do pendolina a ... už jsme v hlavním městě – Mořská panna, Zámek, Łazienki (Královský palácový komplex ve Varšavě pozn. překl.) a znovu vyrážíme dále na cestu. Ale kam? Bonjour! Do Paříže! Ale vše vám neprozradíme! A ačkoliv je v každém vagónu spousta lidí, žiraf, salámů a tlustých pánů...pro každého je tu místo! Všechny zveme a za chvíli odjíždíme!

**scénář, režie:** Agata Guzewicz;

**délka trvání:** 20 min.





# KONKURS/SOUTEŽ



## Borzywoj i Pchla Fló

AD/ Węzątko, Podstawowa szkoła  
artystyczna, Turnov

Grupa istnieje od trzech lat przy Podstawowej szkole artystycznej w Turnovie.

Zespół tworzą aktorky: Anna Marková, Kristýna Cvrčková, Natálie Poštůlková, Barbora Kačirková, Magdalena Černá, Anna Hozdecká, František Vokoun, Antonín Tomáš, František Tomáš, Viliam Kopiary, Tadeáš Kutek, Filip Nechutný. Jest to już ich trzecie wspólne przedstawienie.

Przedstawienie „Borzywoj i Pchla Fló” powstało w trakcie ubiegłego roku szkolnego. Jego podstawą jest książka Petra Binara o tym samym tytule. Opowieść o przyjaźni chłopca Borzywoja i pchły skupia się na rozwodzie rodziców i następującej po nim opiece naprzemiennej nad dzieckiem. Jest to temat, który niestety oświadczenie dotyka również niektórych członków zespołu. Mieliliśmy więc możliwość pracować razem nad tym zagadnieniem i ubrać je w formę teatralną.

scenariusz: J. Binar, reżyseria: Alena Tomášová,  
czas trwania: 20 min.

## Bořivoj a Blecha Fló

AD/ háďata, ZUŠ, Turnov

Soubor existuje tři roky při základní umělecké škole v Turnově.

Herci: Anna Marková, Kristýna Cvrčková, Natálie Poštůlková, Barbora Kačirková, Magdalena Černá, Anna Hozdecká, František Vokoun, Antonín Tomáš, František Tomáš, Viliam Kopiary, Tadeáš Kutek, Filip Nechutný. Toto je již třetí společné představení.

Představení Bořivoj a blecha Fló vzniklo letošního školního roku. Předlohou se nám stala stejnojmenná kniha Petra Binara. V příběhu o přátelství chlapce Bořivoje a blechy je s nadhledem zpracováno silné téma rozvodu rodičů a následné střídavé péče. Je to téma, které se bohužel osobně dotýká i některých členů souboru. Měli jsme tedy možnost společně s tématem pracovat a přetvořit jej do divadelního tvaru.

scénář: J. Binar, režie: Alena Tomášová,  
délka trvání: 20 min.





9 maja / 9. Května  
ŚRODA / STŘEDA

## Wszystcy jesteśmy Oskarami

Tréma za kurtyną, Publiczna Szkoła  
Podstawowa nr 37, Wałbrzych

Spektakl powstał z inspiracji utworem „Oskar  
i Pani Róża”

scenariusz, reżyseria: Izabela Fiebich Bednarska,  
czas trwania: 25 min.

## Všichni jsme Oškaři

Tréma za oponou, Veřejná základní škola č. 37,  
Wałbrzych

Divadelní představení bylo inspirováno dílem  
„Oskar a paní Růže”

scénář, režie: Izabela Fiebich Bednarska,  
délka trvání: 25 min.



# KONKURS/SOUTEŽ



## Schody

hallo grupa – młodzież, Bolesławiecki  
Ośrodek Kultury – Międzynarodowe  
Centrum Ceramiki, Bolesławiec

Grupa istnieje od 2016 roku, ma na koncie trzy premiery i już dwukrotnie brała udział w Teatralkach.

Spektakl to historia podróży i próba zrozumienia otaczającego nas świata! Jest to sztuka o zasadach współżycia i tolerancji. Ten, kto wejdzie na schody i utrzyma się na nich – ma władzę. W abstrakcyjnych postaciach dominującego Czarnego, ślepo podporządkowanego Żółtego, wrażliwego Szarego, czy imponującego Czerwonego możemy odnaleźć siebie.

**scenariusz:** Wolfgang Mennel,  
**reżyseria:** Urszula Frąszczak-Matyjewicz,  
**czas trwania:** 30 min.

## Schody

hallo soubor - mládež, Bolesławiecké kulturní  
centrum – Mezinárodní centrum keramiky,  
Bolesławiec

Soubor existuje od roku 2016. Na svém kontě má 3 premiéry, již dvakrát se zúčastnil Teatrulek.

Divadelní představení je příběhem cesty a pokusem o porozumění okolního světa. Je to dílo o principech soužití a tolerance. Ten, kdo vejde na schody a udrží se na nich – má sílu. V abstraktních postavách dominujícího Černého, slepě podřízeného Žlutého, citlivého Šedého nebo impozantního Červeného můžeme najít sebe.

**scénář:** Wolfgang Mennel, **režie:** Urszula  
Frąszczak-Matyjewicz, **délka trvání:** 30 min.







9 maja / 9. Května  
ŠRODA / STŘEDA

## Žycie to nie bajka...

Teatr RAZEM i Przyjaciele, Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy oraz Gimnazjum nr 1, Jelenia Góra

Teatr RAZEM i Przyjaciele to grupa młodzieży, którą połączył integracyjny projekt PACZLORKOWO. Młodzież ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego oraz z Gimnazjum nr 1 w Jeleniej Górze od września 2017 tworzyła muzykę, bawiła się w teatr i wyrażała siebie poprzez działania plastyczne. Wszystkiemu przyswiecał jeden cel – integracja różnych środowisk poprzez zabawę i wspólną twórczą pracę.

Spektakl opowiada o prawdziwym życiu. O życiu takim, jakie jest. O tym, że czasem jest pięknie jak w bajce, a czasem nie... I chociaż każdy wie, że „życie to nie bajka”, to jednak od nas zależy, co przede wszystkim będziemy w nim dostrzegać...

**scenariusz, reżyseria:** Beata Ignatowska, Katarzyna Mokanek-Piątek, Edyta Chwalibóg, Katarzyna Kłafka oraz aktorzy, **muzyka:** muzyka filmowa Woody Allen'a, **czas trwania:** 20 min

## Život není pohádka...

Divadlo SPOLU a přátelé, Speciální vzdělávací centrum a Gimnazjum č. 1, Jelení Hora

Divadlo SPOLU a přátelé je skupina mládeže, kterou spojil integrační projekt PACZLORKOWO. Mládež ze Speciálního vzdělávacího centra a z Gimnázia č. 1 se v Jelení Hoře od září r. 2017 zabývala hudbou a divadlem a vyjadřovala sama sebe prostřednictvím výtvarných činností. Vše to mělo jediný cíl – integraci různých komunit skrze zábavu a společnou tvůrčí práci.

Divadelní představení vypráví o opravdovém životě. O životě takovém jakým je. O tom, že někdy je život hezký jako v pohádce a někdy není... A ačkoliv každý ví, že „život není pohádka“, tak to záleží na nás, jak ho budeme vidět...

**scénář, režie:** Beata Ignatowska, Katarzyna Mokanek-Piątek, Edyta Chwalibóg, Katarzyna Kłafka oraz aktorzy, **hudba:** filmová hudba Woodyho Allena, **délka trvání:** 20 min



# KONKURS/SOUTEŽ



## Dorośli

**hallo grupa – dzieci, Bolesławiecki Ośrodek Kultury – Międzynarodowe Centrum Ceramiki, Bolesławiec**

Grupa istnieje od 2016 roku, na koncie ma dwie premiery oraz udział w Teatralkach. Dzieci spotykają się raz w tygodniu i poprzez zabawę ćwiczą się w sztuce wybrków scenicznych.

Spektakl na podstawie tekstów Ryszarda Grońskiego „Kim są dorośli”. „Z pewnością znacie bajkę wesołą o pewnym panu, który był w ZOO. Potem tak streszczał wrażenia swe:

- widziałem w ZOO muchę tse-tse, widziałem gdym się do ZOO wybrał, różnobarwnego ptaszka Kolibra! - Ja mam pytanie ktoś podniósł dłoń – widział Pan zwierzę co zwie się słon? Pan pół godziny rozmyślał mrocznie – nie, nie dostrzegłem słonia widocznie. Zostańmy chwilę przy tym temacie. Wy też nie zawsze zauważacie, że całkiem blisko tuż obok was żyją dorośli. Dostrzec ich czas, bo choć są dla was dobrzy, uczynni, co o nich wiecie? To że są inni. Jacy? Odpowiedz prościej się staje, jeśli poznacie ich obyczaje.”

**reżyseria:** Urszula Frąszczak-Matyjewicz;

**czas trwania:** 30 min

## Dospělí

**hallo soubor – děti, Bolesławské centrum kultury – Mezinárodní centrum keramiky, Bolesławiec**

Soubor existuje od roku 2016. Na svém kontě má 2 premiéry, již dvakrát se zúčastnil Teatralk. Děti se setkávají jednou týdně a díky hře se cvičí v divadelních kouscích a umění.

Divadelní představení vzniklo na základě textů Ryszarda Grońskiego „Kým jsou dospělí”. Jistě znáte veselou pohádku o jistém pánovi, který byl v ZOO. Potom shrnul své zážitky:

- V ZOO jsem viděl mouchu tse-tse. Když jsem se vydal do ZOO, viděl jsem různobarevného kolibříka. - Já mám dotaz, někdo zvedl ruku – viděl jste pane zvíře, kterému se říká slon? Pán se na půl hodiny zamračně zamyslel – ne, nevšim-nul jsem si slona. Zůstaňme na chvíli u tohoto tématu. Vy si také vždynevšimnete, že docela blízko vedle vás žijí dospělí. Všimněte si jejich času, protože i když jsou pro vás dobří, nápomocní, co o nich víte? To, že jsou jiní. Jací? Odpověď bude jednodušší, když poznáte jejich zvyky.

**režie:** Urszula Frąszczak-Matyjewicz;





9 maja / 9. Května  
ŠRODA / STŘEDA

## Podróż Nikoli

**Zespół dramatyczny Beznazwy, Szkoła podstawowa, Liberec**

Zespół Beznazwy, składający się z uczniów szkoły średniej, działa od sześciu lat. Grupa ma na koncie szereg udanych inscenizacji, które łączy precyzyjna praca nad tematem, ruch sceniczny i dźwięk. Z przedstawieniem „Leni” zdobył drugie miejsce na festiwalu Teatralki w roku 2017.

„Podróż Nikoli” to opowieść o sile i słabości, przyjaźni i samotności, dzieleniu się i tajemnicy, zaufaniu i rozczarowaniu, prześladowaniu bezbronnego i poszukiwaniu siły, by prosić o pomoc.

Temat przemocy w rodzinie jest głęboki i niestety wciąż aktualny. Zespół poszukiwał własnego sposobu pokazania na scenie przerażenia przy użyciu symbolu mocniejszego niż rzeczywistość. Grupa prowadzona przez Miloslavę Čechlovską i Jarmilę Šírlovou traktuje tekst Michaeli Fišarovej bardzo swobodnie. Kluczowe pytanie brzmi: co musi się stać, żeby dziewczyna stała się silniejsza niż jej matka i nie chciała pójść w jej ślady.

**scenariusz:** zespół, **reżyseria:** Miloslava Čechlovská i Jarmila Šírlová, **muzyka:** Michal Kořán, **czas trwania:** 25 min.

## Nikolina cesta

**Dramatický soubor Bezejména, Základní škola, Liberec**

Středoškolský soubor Bezejména funguje šestým rokem. Soubor má na svém kontě několik úspěšných inscenací, které spojuje precizní práce s tématem, pohyb a zvuk. S inscenací Leni v roce 2017 získal na festivale Teatralki 2. místo.

Nikolina cesta je příběh o síle a slabosti, přátelství a samotě, sdílení a tajemství, důvěře a zklamání, násilí slabocha a o hledání síly požádat o pomoc.

Téma domácího násilí je hluboké a bohužel stále aktuální. Soubor hledal vlastní cestu, jak vyjádřit hrůzu na jevišti znakem, který je silnější než realita. Předlohu Michaely Fišarové soubor pod vedením Miloslavy Čechlovské a Jarmily Šírlové využil velmi volně. Stěžejní se stala otázka, co vše se musí stát, aby se dívka stala silnější než matka a odmítla jít v matčiných šlépějích.

**scénář:** soubor, **režie:** Miloslava Čechlovská a Jarmila Šírlová, **hudba:** Michal Kořán, **délka trvání:** 25 min.





# KONKURS/SOUTEŽ



## Rodzina

**Teatr Fuaje, Szkoła Podstawowa nr 8, Jelenia Góra**

W teatrze występują dzieci ze SP nr 8 w Jeleniej Górze. Zespół powstał w ubiegłym roku. Dzieci występowały podczas Konferencji Integracyjnej w SP 8 w Jeleniej Górze przed nauczycielami z innych szkół, uczniami oraz przed zebraniami rodziców i społecznością uczniowską.

Przedstawienie jest odpowiedzią na ogólną dyskusję rozluźnienia więzów rodzinnych, braku porozumienia pomiędzy rodzicami a dziećmi, braku czasu na bycie ze sobą, na zwykłą rozmowę... Przedstawienie mówi o tym, że gdy jesteśmy razem, nie chcemy, albo nie potrafimy tego wykorzystać, a telewizja jest przedmiotem kultu w rodzinie.

**scenariusz:** Irena Mucha, **reżyseria:** Jolanta Kudraszew, Ewa Palczewska; **muzyka:** Ennio Morricone, **czas trwania:** 20 min.

## Rodina

**Divadlo Fuaje, Základní škola č. 8, Jelení Hora**

V divadle vystupují děti ze základní školy č. 8 v Jelení Hoře. Soubor vznikl v loňském roce. Děti vystupovaly během Integrační konference v ZŠ č. 8 v Jelení Hoře před učiteli z dalších škol, žáky, rodiči a školní komunitou.

Představení je odpovědí na obecnou diskuzi uvolňování rodinných vzev, nedostatku porozumění mezi rodiči a dětmi, nedostatku času na to být spolu, nedostatku času na obyčejný rozhovor ... Představení hovoří o tom, že když jsme spolu, nechceme a nebo neumíme toho využít. A televize se stala předmětem uctívání v rodině.

**scénář:** Irena Mucha, **režie:** Jolanta Kudraszew, Ewa Palczewska; **hudba:** Ennio Morricone, **délka trvání:** 20 min.





10 maja / 10. Kwiećna  
CZWARTEK / ĆTYRTEK

## Dzień jak co dzień

**Teatromole, Gminna Biblioteka Publiczna,  
Chojnów-Krzywa**

Grupa istnieje od końca października 2017 r., stanowią ją same dziewczęta w wieku 12–14 lat. Uczestniczki nigdy wcześniej nie uczyły się na zajęciach teatralnych. Premiera spektaklu będzie miała miejsce podczas występu na tegorocznych Tatralkach.

Spektakl przedstawia historię pewnej rodziny, opowiedzianą z perspektywy pracownej i zestresowanej matki, której nie rozumie mąż, a dzieci – zajęte własnymi sprawami – nie dostrzegają. „Dzień jak co dzień” jest tragikomedią, która opowiada o kobietach uwikłanych w monotonię życia. Pośpiech, tłum, osaczenie – tak wygląda otaczający je świat. Opowiada o relacjach między matką a córkami, być może najważniejszej i najbardziej skomplikowanej relacji w życiu kobiety... Spektakl z życiowym, codziennym tematem, chwilami wręcz zabawny, dający wiele do myślenia...

**scenariusz, reżyseria:** Elwira Kądziołka,  
**czas trwania:** 20 min



## Den jako každý den

**Teatromole, Obecní veřejná knihovna  
v Chojnówě, Krzywa**

Soubor existuje od října r. 2017. Soubor se skládá z děvčat, které mají různé zájmy.

Divadelní představení vypráví příběh jedné rodiny. Příběh je vyprávěn z pohledu pracující, peníze vydělávající a vystresované matky.

Divadelní představení vypráví příběh jedné rodiny. Příběh je vyprávěn z pohledu pracující, peníze vydělávající a vystresované matky, které nerozumí její muž a děti. Ti jsou zaneprázdnění vlastními věcmi, a tak si toho nevšimnou. „Den jako každý den” je tragikomedie, která hovoří o ženách zamotaných do monotónnosti života. Spěch, dav, obklíčení – tak vypadá jejich svět. Vypráví o vztazích mezi matkou a dcerami, což je možná nejdůležitější a nejkomplicovanější vztah v životě ženy... Divadelní představení s životním, každodenním tématem, místy dokonce zábavné, dává hodně k zamyšlení...

**scénář, reжіe:** Elwira Kądziołka,  
**délka trvání:** 20 min

# KONKURS/SOUTEŽ



## Upiór rodu Canterville'ów

**Kumpel Dramatyczny, Podstawowa szkoła artystyczna, Turnov**

Członkowie zespołu Kumpel Dramatyczny ZUŠ Turnov już od ośmiu lat niezłomnie tworzą grupę entuzjastów teatralnych, którzy piszą i realizują głównie spektakle autorskie. Odniesli wiele sukcesów na przeglądach krajowych i międzynarodowych. Poświęcają się również pisaniu wierszy i recytowaniu; regularnie uczestniczą w warsztatach dramatycznych i ruchu scenicznego.

Spektakl „Upiór rodu Canterville'ów” powstał w ubiegłym roku szkolnym jako praca grupowa uczniów kierunku literacko-teatralnego. Oparty został na wspólnych improwizacjach ruchowych i aktorskich oraz dialogu z oryginalnym tekstem dzieła. W trakcie całego procesu twórczego zespół bardzo dobrze się bawił. Teraz ma nadzieję, że również dobrze bawić się będzie publiczność.

**scenariusz:** na motywach Oskara Wilde'a napisał zespół, **reżyseria:** Alena Tomášová, **muzyka:** Anežka Charousková, **czas trwania:** 35 minut

## Strašidlo cantervillské

**Kámoš drámoš, ZUŠ, Turnov**

Členové souboru Kámoš Drámoš při ZUŠ Turnov společně již osm let neúnavně tvoří skupinu divadelních nadšenců, kteří píšou a realizují převážně autorská představení, se kterými mají za sebou několik úspěšných účastí na národních i mezinárodních přehlídkách. Také se věnují psaní poezie, recitaci a účastní se pravidelně pohybových a dramatických seminářů.

Představení Strašidlo cantervillské vznikalo minulý školní rok jako souborová práce studentů literárně dramatického oboru. Vznikalo na základě společných pohybových a hereckých improvizací a hraničí s předlohou. Celým procesem se soubor velice bavil a doufá, že pobaví i své diváky.

**scénář:** Na motivy Ocsara Wilde napsal soubor, **režie:** Alena Tomášová, **hudba:** Anežka Charousková, **délka trvání:** 35 min.







10 maja / 10. Května  
CZWARTEK / ČTVRTEK

## Afryka

Szalone Przedszkolaki, Niepubliczne  
Przedszkole „Kacperek”, Jelenia Góra

Grupa „Szalone Przedszkolaki” to dzieci 6-letnie, które czwarty rok uczęszczają do przedszkola. Od dwóch lat uczestniczą w zajęciach teatralnych, w tym okresie przygotowały dwa programy jasełkowe, występy okolicznościowe z okazji Dnia Babei i Dziadka, Koncert dla Mamy i Taty. Inscenizacja słowno-muzyczna oparta na tekstach Jana Brzechwy, Juliana Tuwima oraz Katarzyny Bayer i Adama Waclawskiego, mówiąca o podróżnikach szukających przygód na dalekim kontynencie afrykańskim i ich niezwykłych spotkaniach.

**scenariusz, reżyseria:** Katarzyna Guściora i Cecylia Szmytkie; **muzyka:** A. Bayer i A. Waclawski (AKORD); **czas trwania:** 30 min.

## Afrika

Blázniví předškoláci, Soukromá mateřská  
škola „Kacperek”, Jelenia Hora

Soubor „Blázniví předškoláci” tvoří 6leté děti, které navštěvují čtvrtým rokem mateřskou školu. Po dobu dvou let navštěvují divadelní kroužek. Za tuto dobu připravily dvě vánoční hry, příležitostná představení u příležitosti dne babičky a dědečka, koncert pro mámu a tátu.

Divadelní slovně-hudební inscenace je založená na textech Jana Brzechwy, Juliana Tuwima nebo Catherine Bayer a Adama Waclawského. Inscenace hovoří o cestovatelích hledajících dobrodružství na dalekém africkém kontinentě a o jejich mimořádných setkáních.

**scénář, režie:** Katarzyna Guściora i Cecylia Szmytkie; **hudba:** A. Bayer i A. Waclawski (AKORD); **délka trvání:** 30 min.



# KONKURS/SOUTEŽ



## Witajcie w naszej bajce

**Teatr Naszej Klasy, Niepubliczna Szkoła Podstawowa „Szkoła 707”, Karpacz**

Teatr Naszej Klasy to grupa dzieci z jednej klasy edukacji wczesnoszkolnej. Istnieje od 2008 r. Występowaliśmy w Jeleniogórskim Forum Teatrów Dziecięcych. W 2009 r. zdobyliśmy II nagrodę za spektakl „Tuwimowo”; w 2012 r. dyplom uznania za spektakl „Co w lesie słyhać”; w 2013 r. wyróżnienie za spektakl „Pokochaj misia”

Chłopiec nudzi się, dzieci go odwiedzają i namawiają na czytanie książek, przedstawiając śmieszne wierszyki i zapoznając go z literaturą dla dzieci.

**scenariusz:** Małgorzata Sadzińska z przeróbkami dzieci, **reżyseria:** Irena Panowicz z dziećmi; **muzyka:** piosenki z Akademii Pana Kleksa – Karaoke dzieciom; **czas trwania:** 30 min.

## Vítejte v naší pohádce

**Divadlo Naší třídy, Soukromá základní škola „Škoła 707”, Karpacz**

Divadlo Naší třídy je skupina dětí z jedné třídy z raného vzdělávání. Existuje od r. 2008.

Vystupovali jsme na jelenohorském Fóru dětských divadel. V roce 2009 jsme získali druhé místo za představení „Tuwimowo”. Roku 2012 jsme získali čestné uznání za představení „Co slyšíte v lese” a v roce 2013 cenu za představení „Zamiluj si medvídku”.

Chlapec se nudí, děti ho navštíví a přemlouvají ho ke čtení knížek. Představí mu vtipné rýmy a seznámí ho s literaturou pro děti.

**scénář:** Małgorzata Sadzińska s úpravou dětí **režie:** Irena Panowicz a děti; **hudba:** písničky z Akademie Pana Kleksa – Karaoke dětem; **délka trvání:** 30 min





10 maja / 10. Května  
CZWARTEK / ČTVRTEK

## Na próbě

**Tespisek, Niepubliczne Przedszkole nr 3 „Pajacyk”, Zgorzelec**

Grupę stanowią dzieci w wieku 4–5 lat, jest to ich debiut sceniczny. Dzieci uczestniczą w warsztatach teatralnych pod kierunkiem Anety Ćwieluch i nauczyciela grupy Jolanty Noworolnik. Mali aktorzy to grupa bardzo energicznych i ciekawych nowości dzieci. Chętnie uczą się tekstów i śmiało je prezentują. To urodzeni optymiści, którzy z uśmiechem oglądają otaczającą ich rzeczywistość.

Spektakl oparty jest o teksty poetyckie Michała Rusinka. Najważniejszy na scenie jest młody aktor, dzięki któremu, a właściwie dzięki jego wyobraźni, powstaje scenografia, ale nie tylko, gdyż prace plastyczne dzieci również ją stanowią. Jest to teatr zabawy pozwalający dziecku na swobodne działanie sprawiające mu przyjemność. Tytuł spektaklu jest dwuznaczny, gdyż dzieci przychodzą „na próbę” i na próbie wymyślają zabawę, robią teatr w teatrze.

**scenariusz:** Aneta Ćwieluch, **reżyseria:** Aneta Ćwieluch, Jolanta Noworolnik; **muzyka:** kompilacja utworów, **czas trwania:** 20 min.

## Na zkoušku

**Tespisek, Soukromá školka č. 3 „Pajacyk”, Zgorzelec**

Skupinu tvoří děti ve věku 4–5 let a je to jejich premiéra. Děti se schází jednou týdně na divadelních dílnách pod vedením Anety Ćwieluch a učitelky skupiny Jolanty Noworolnik. Mali herci jsou velmi energickou zajímavou dětskou skupinou. Ochotně se učí texty a směle je prezentují. Jsou to rodilí optimisté, kteří s úsměvem sledují okolní realitu.

Představení vychází z poetických textů Michała Rusinka. Nejdůležitější na scéně je mladý herec, protože síly němu a jeho fantazii vzniká tato scénografie. Scénografie vzniká také díky uměleckým dílům dětí. Je to divadlo zábavy, které dovoluje dítěti svobodné tvoření, které mu přináší radost. Název divadelního představení má dva významy: „když děti přicházejí na zkoušku”, „a na zkoušce vymýšlejí zábavu.”

**scénář:** Aneta Ćwieluch, **režie:** Aneta Ćwieluch, Jolanta Noworolnik; **hudba:** kompilace děl, **délka trvání:** 20 min.





# KONKURS/SOUTEŽ



## Špik

**Teatr „Z jednej gliny”, Młodzieżowy Dom Kultury, Bolesławiec**

Teatr istnieje piąty rok, zrealizował sześć premier. Nagrody i wyróżnienia na festiwalach w Łodzi, Wrocławiu, Krakowie, Jeleniej Górze, Świdniku, Opolu i Piotrkowie Trybunalskim.

Scenariusz oparty jest o pierwsze dramaty Witkacego, jego poezję i Regulamin Firmy Portretowej oraz dramaty Wyspiańskiego. Utrzymany w konwencji Czystej Formy. Postacie tworzone przez grupę (kostium, sposób chodzenia, mówienia). Wrażenie snu na scenie to zamysł spektaklu. Spektakl otrzymał wyróżnienie na 39. Biesiadzie Teatralnej w Horyńcu Zdroju w 2018 roku.

**scenariusz, reżyseria:** Aneta Ćwieluch;  
**muzyka:** Monika Mikołajczak, Teatr Dziewiątka, Joanna Michalik, kompilacja utworów, **czas trwania:** 30 min.

## Ospalost

**Divadlo „Z jedné hlíny”, Dům kultury mládeže, Boleslavice**

Divadlo existuje pátým rokem, má na svém kontě šest premiér. Ceny a ocenění na festivalech v Łodzi, Bratislavi, Krakově, Jelení Hoře, Świdniku, Opolu a Piotrkově Trybunalskim.

Scénář vychází z prvních divadelních her Witkaceho a z jeho poezie a z Pravidel portrétní firmy a děl Wyspiańskiego. Tato hra si udržuje Čistou formu. Postavy jsou tvořené souborem (kostýmy, způsob chování, mluvení). Záměrem divadelního představení je vytvořit snový dojem. (Dojem snu na scéně to je záměr divadelního představení.) Představení získalo ocenění na 39. Divadelním svátku (39 Biesiada Teatralna) v Horyńcu Zdroju v roce 2018.

**scénář, režie:** Aneta Ćwieluch; **hudba:** Monika Mikołajczak, Teatr Dziewiątka, Joanna Michalik, kompilace děl, **délka trvání:** 30 min.





10 maja / 10. Května  
CZWARTEK / ČTVRTEK

## Ale dziwny klucz!

Grupa początkująca teatru Divadlo Vydýcháno, Podstawowa szkoła artystyczna, Liberec

Zespół jest pierwszą grupą początkującą dziecięcego teatru Divadlo Vydýcháno. Wspólnie pracuje od roku. Brał udział w tegorocznych przeglądach teatrów dziecięcych w Czechach.

Przedstawienie powstało w bieżącym roku szkolnym na bazie ćwiczeń teatralnych osnutych na motywach książki Pavla Čecha „O kluczu”. Rozwijają kreatywność i wyobraźnię dzieci.

**scenariusz, reżyseria:** Libuše Vrtišková Hájková, **muzyka:** Sluneční Orchestr, **czas trwania:** 15 min.

## To je ale zvláštní klíč!

Přípravný Soubor Divadla Vydýcháno, ZUŠ, Liberec

Soubor je 1. přípravným ročníkem pro dětské divadlo Vydýcháno a společně pracuje prvním rokem. Zúčastnil se letošních přehlídek dětského divadla v ČR.

Představení vznikalo v tomto školním roce na základě dramatických her na motivy knihy Pavla Čecha O klíči. Rozvíjí dětskou tvořivost a představitivost.

**scénář, režie:** Libuše Vrtišková Hájková, **hudba:** Sluneční orchestr, **délka trvání:** 15 min.



# KONKURS/SOUTEŽ



## Musisz się bardziej starać Musíš se víc snažit

**Jak się ma śmietnik, Podstawowa szkoła artystyczna, Żelezný Brod**

Grupa jest na przegładzie nowicjuszem, jej nazwa pochodzi od prywatnego dowcipu zespołu, który inspirował całą grupę w ciągu roku szkolnego 2016/2017 (nazwa dosłownie oznacza: Jak się ma śmietnik, organizatorzy czekają na wyjaśnienie dowcipu).

Rozważano więcej tematów, ale ostatecznie zespół wybrał temat oglupiających programów. W etiudach aktorzy skupili się na absurdalności wpływu niektórych programów na człowieka, na kim „użyty” został dany program.

W życiu spotykamy się z wieloma programami, które nam nie pasują. Program „musisz się bardziej starać” to jeden z nich. Jest demotywuujący, wręcz destrukcyjny. Rodzina Snažilów („Staralów”), która często korzysta z tego programu, jest pożałowania godnym przykładem.

**scenariusz:** zespół i Milana Vilušínská,  
**reżyseria:** Milana Vilušínská,  
**czas trwania:** 14 min.

**Jak se má popelnice, ZUŠ Železný Brod**

Soubor je na přehlídce nováčkem, název skupiny vznikl ze soukromého vtipu skupiny, který se táhl práci souboru po celý školní rok 2016/2017 (organizátoři čekají vysvětlení...).

V komunikačním kruhu se souboru otvíralo více témat a nakonec si vybral téma nevyhovujících programů, které z nich dělají hlupáky. V etudách se zaměřovali na až absurditu důsledků používání některých programů a na to, co to dělá s tím, kdo je tím, na kom je program aplikován.

V životě se setkáváme se spoustou programů, které nám nevyhovují. Program „musíš se víc snažit“ je jedním z nich a je demotivující, až destruktivní. Rodina Snažilových, která tento program často používá je odstrašujícím příkladem.

**scénář:** soubor a Milana Vilušínská,  
**režie:** Milana Vilušínská, **délka trvání:** 14 min.







10 maja / 10. Května  
CZWARTEK / ČTVRTEK

## Szarość błękitu

**Teatr Cebóla, Młodzieżowy Dom Kultury,  
Bolesławiec**

Teatr istnieje dwa lata. To druga premiera zespołu. W zeszłym roku otrzymał Złotą Miniaturę na festiwalu Miniatury w Opolu.

Spektakl oparty na książce Grzegorza Gortata pt. „Moje cudowne dzieciństwo w Aleppo”. Wojna widziana oczami dzieci, które nie rozumieją jej złożoności. W tych trudnych warunkach potrafią się bawić, marzyć i mieć nadzieję.

**scenariusz, reżyseria:** Aneta Ćwieluch;  
**muzyka:** kompilacja utworów,  
**czas trwania:** 30 min.

## Šeď modře

**Divadlo cibule, Dům kultury mládeže,  
Bolesławiec**

Divadlo existuje 2 roky. Toto je jeho druhá premiéra. V loňském roce získalo divadlo Zlatou miniaturu na festivalu Miniatury v Opolu.

Divadelní představení vychází z knihy Grzegorza Gortata s názvem „Moje báječné dětství v Aleppu”. Válka viděná dětskýma očima, které nerozumí její složitosti. V těchto obtížných podmínkách si dokážou děti hrát, snít a mít naději.

**scénář, režie:** Aneta Ćwieluch;  
**hudba:** kompilace děl, **délka trvání:** 30 min.



# KONKURS/SOUTEŽ



## Hanako

**Turnovské Studio Teatralne, Stowarzyszenie Turnovská Bohéma, Turnov**

Turnovské Studio Teatralne istnieje od 1993 r. Zajmuje się teatrem dziecięcym, młodzieżowym i eksperymentalnym. Od 1993 r. zaprezentowało około 60 różnych form teatralnych. Brało udział w wielu przeglądach w Czechach, Polsce, Niemczech i Austrii. W Teatralkach bierze udział po raz czwarty..

„Hanako” to adaptacja noweli współczesnego pisarza Františka Zborníka. Ostateczny tekst, jak również kształt artystyczny powstawały podczas procesu inscenizacji, której towarzyszą animacje świetlne i muzyka na żywo. „Hanako” jest ponadczasową opowieścią o heroizmie i strachu w sytuacji ekstremalnej. W pewnej japońskiej wiosce morze niszczy zbiory. Konieczne jest wyjście w morze w celu łowienia ryb. Jedyne odważny mieszkaniec wioski łapie ryby, ale w końcu ginie. Ale jak zranieni zostają ci, którzy nie mają odwagi walczyć z morzem? Morze wraca i dokonuje zagłady.

**scenariusz, reżyseria:** Petr Haken, **muzyka:** Martin Hybler, **czas trwania:** 30 minut

## Hanako

**Turnovské Divadelní Studio, Turnovská Bohéma, z.s., Turnov**

Turnovské divadelní studio existuje od roku 1993. Zabývá se dětským, studentským a experimentálním divadlem. Od roku 1993 bylo inscenováno asi 60 různých divadelních tvarů. Studio se zúčastnilo mnoha přehlídek v ČR, Polsku, Německu a Rakousku v různých kategoriích od dětí po dospělé.

Teatralk se zúčastňuje počtvrté (West side story, Romeo a Julietka, Král Maciuš První).

Dramatizace novely současného spisovatele Františka Zborníka. Konečný text a výtvarné řešení vznikalo v průběhu inscenačního procesu. Na inscenaci se podílí 3 děti a jeden dospělý herec, součástí inscenace jsou výtvarné světelné animace a živá hudba. Je to nadčasový příběh o hrdinství a strachu ve vypjaté situaci. V jedné vesnici v Japonsku zničí moře úrodu, je třeba jet na moře lovit ryby. Jediný hrdina ryby uloví, ale nakonec zahyne. Ale jak jsou raněni ti, kteří neměli odvahu s mořem bojovat? Moře se vrací a dokonává zkázu.

**scénář, režie:** Petr Haken, **hudba:** Martin Hybler, **délka trvání:** 30 minut.





11 maja / 11. Května  
PIĄTEK / PÁTEK

## Król węży

Beznazwy 6B, Podstawowa szkoła artystyczna,  
Liberec

Dziecięcy zespół Beznazwy 6B działa od sześciu lat. Grupa ma na koncie szereg udanych inscenizacji, które łączy precyzyjna praca nad tematem, ruch sceniczny i dźwięk. Przedstawieniem „Czarny kogut” („Černý kohout”) zdobyła drugie miejsce na festiwalu Teatralki w roku 2017.

„Król węży” to klasyczna czeska bajka. Zespół zmodyfikował baśń tak, aby ukazać zderzenie dwóch cywilizacji (krajina węży i krajina ludzi) i podkreślić motyw zaufania i zdrady, miłości i nienawiści. Główny bohater został postawiony przed trudnym wyborem pomiędzy miłością a zobowiązaniami. W finale inscenizacji dochodzi do zniszczenia obu krain, za które trzeba winić zwykły ludzki strach przed nieznanym połączony z żądzą bogactw. Zwykła bajka odzwierciedla więc dzisiejsze problemy.

**scenariusz:** zespół, **reżyseria:** Miloslava Čechlovská, Taťána Šilarová, **muzyka:** Wolf Blood – Keltic music, **czas trwania:** 20 min.

## Král hadů

Bezejména 6B, Základní škola, ZUŠ Liberec

Dětský soubor Bezejména 6B funguje šestým rokem. Soubor má na svém kontě několik úspěšných inscenací, které spojuje precizní práce s tématem, pohyb a zvuk. S inscenací Černý kohout v roce 2017 získal na festivale Teatralki 2. místo.

Král hadů je klasická česká pohádka. Soubor však pohádku upravil, zdůraznil střet dvou civilizací (hadí říše a říše lidí) a vyzdvihl téma důvěry a zrady, lásky a nenávisti. Hlavní hrdina je postaven před nelehkou volbou mezi láskou a slibem.

V inscenaci nakonec dochází ke zničení obou říší, za které lze vinit obyčejný lidský strach z neznámého spojený s touhou po bohatství. Tak se obyčejná pohádka stává zrcadlem dnešních problémů.

**scénář:** soubor, **režie:** Miloslava Čechlovská, Taťána Šilarová, **hudba:** Wolf Blood – Keltic music, **délka trvání:** 20 min.





# KONKURS/SOUTEŽ



## Dobra Noc

**Promyczek, Niepubliczne Przedszkole  
„Promyczek”, Jelenia Góra**

Jesteśmy grupą przedszkolną istniejącą od 3 lat. Na naszym koncie mamy liczne występy, w tym kilka sukcesów takich jak I miejsce w 16. Teatralkach oraz wyróżnienie w 17. Teatralkach. Spektakl opowiada o nocy w dziecięcym pokoju. Dziecięca wyobraźnia jest nieograniczona, a ciemności sprzyjają konstruowaniu w głowie niestworzonych wizji. Na ścianach pojawiają się podejrzané cienie, a w uśpionym domu slychać dziwne dźwięki i odgłosy. Z czasem jednak ciemność okazuje się bardzo przyjemna i ciekawa, a nocne sny, marzenia i wyobraźnia przyprowadzają do dziecięcego pokoju przurocze stworzonka.

**scenariusz:** Danuta Wawilow, **reżyseria:** Joanna Szuszkiewicz; **czas trwania:** 20 min.

## Dobrou noc

**Paprsek, Soukromá mateřská škola  
„Promyczek”, Jelení Hora**

Jsmé předškolní skupina, která existuje 3 roky. Na našem kontě máme několik úspěchů. První místo na 16. ročníku Teatralki a ocenění na 17. Ročníku Teatralki. Máme za sebou mnoho vystoupení před veřejností.

Divadelní představení vypráví o překonávání vlastní strachu a o dětské fantazii, která je lékem na všechny starosti. Představení vypráví o noci v dětském pokoji. Dětská fantazie nezná hranic, a tma přispívá k vytváření různých neuvěřitelných představ. Na stěnách jsou podezřelé stíny. V domě, kde každý spí, můžeme slyšet různé zvuky a hluky. Postupem času se však jeví jako velmi příjemné a zajímavé a noční sny, přání a představy přinášejí do dětského pokoje nejpůvabnější stvoření.

**scénář:** Danuta Wawilow, **režie:** Joanna Szuszkiewicz; **délka trvání:** 20 min.





11 maja / 11. Května  
PIĄTEK / PÁTEK

## Zwariowane Smerfy

Smerfy, Miejskie Przedszkole nr 13, Jelenia Góra

Jesteśmy grupą przedszkolną istniejącą od 4 lat. Uczestniczyliśmy w I i II Miejskim Przeglądzie Twórczości Artystycznej Przedszkoli, gdzie zostaliśmy laureatami oraz w 17. Dziecięco-młodzieżowych konfrontacjach teatralnych Teatralki 2017, w których otrzymaliśmy wyróżnienie oraz nagrodę aktorską w spektaklu „Kocie psoty”. Zabawa w teatr przynosi nam ogromną radość i satysfakcję.

Spektakl „Zwariowane Smerfy” jest nawiązaniem do nazwy grupy oraz zwariowanych pomysłów Smerfików, które towarzyszyły im przez 4 lata. Smerfy jak to Smerfy. Żyją w swojej osadzie, śpiewają smerfne piosenki, bawią się i uciekają przed Gargamelem. Pewnego dnia Zgrywus zostawia tajemniczą paczkę i zaczyna się przygoda, podczas której niebiesciutki i zwariowane Smerfy przeżywają kolejne przygody...

**scenariusz, reżyseria:** Arleta Łapacz,  
**czas trwania:** 15 min.

## Pobláznění šmoulové

Šmoulové, Městská mateřská škola č. 13, Jelení Hora

Jsme předškolní skupina existující 4 roky. Zúčastnili jsme se 1. a 2. Městské přehlídky uměleckého tvoření mateřských škol, kde jsme zvítězili.

V loňském roce jsme se zúčastnili 17. Divadelního festivalu pro děti a mládež Teatralki 2017, ve kterém jsme získali čestné uznání a cenu za autorství ve hře „Kočičí uličnictví”. Hraní divadla nám přináší velkou radost a uspokojení.

Divadelní představení „Pobláznění Šmoulové” je navázáním na název souboru a bláznivých nápadů Šmoulů, které je doprovázely po dobu 4 let. Šmoulové jsou Šmoulové. Žijí ve svojí osadě, zpívají šmouli písničky, hrají si a utíkají před Gargamelem. Jednoho dne Vtipálek nechá tajemný balíček a začne příběh, během kterého modří a blázniví Šmoulové zažívají nová dobrodružství...

**scénář, režie:** Arleta Łapacz,  
**délka trvání:** 15 min.



# KONKURS/SOUTEŽ



## Królowa

**Teatr tańca Afera, Służewski Dom Kultury, Warszawa**

Afera to teatr tańca, działa od 2013 r. w Służewskim Domu Kultury w Warszawie. Choreografem zespołu jest Magdalena Golla. Podstawową techniką naszej pracy jest taniec współczesny, którego cechą jest szanowanie różnic pomiędzy tancerzami i wykorzystanie ich naturalnych predyspozycji. Inspiracje z jednej strony romantyzmem i liryką Isadory Duncan, a z drugiej dramaturgią tańca Marthy Graham budują rdzeń naszych poszukiwań scenicznych. Do tej pory zrealizowaliśmy 4 spektakle: „Uciekienier”, „Id..ego..super”, „Królowa” oraz najnowszy „Wszystkie nieprzespane noce”.

„Królowa” to historia dorastania, doświadczenia, zakochania i straty. Inspiracją dla scenariusza była postać królowej śniegu H. Ch. Andersena, w której staramy się odnaleźć młodą dziewczynę kochającą życie.. ufne dziecko.. dojrzalą kobietę.. Spektakl teatru tańca utrzymany jest w klasycznym ujęciu tej formy, gdzie narrację prowadzi ruch ciała, gest.

**scenariusz, reżyseria:** Magdalena Golla,

**czas trwania:** 30 min.

## Královna

**Divadlo tance Afera (Teatr tańca Afera), Służewski dům kultury, Varšava**

Afera je tanečním divadlem a funguje od r. 2013 ve Służewském domě kultury ve Varšavě. Choreografem souboru je Magdalena Golla. Základní technikou naší práce je moderní tanec, který se vyznačuje tím, že respektuje rozdíly mezi tanečnickými a použití jejich přirozeného talentu. Na jedné straně jsme se inspirovali romantizmem a lyrikou Isadory Duncanové a na druhé straně taneční dramaturgií Marthy Grahamové. To je základ našeho scénického hledání. Až doposud jsme zrealizovali 4 divadelní představení: „Uprchlík”, „Id..ego..super”, „Královna” a nejnovější „Všechny neprospané noci”

„Královna” je příběh o dospívání, zkušenostech, zamilovanosti a ztrátě. Inspirací pro scénář byla postava sněhové královny H. Ch. Andersena, ve které se snažíme najít dívku, která miluje život ... důvěřující dítě... zralou ženu. Představení tanečního divadla má klasickou formu, ve které vyprávění doprovází pohyb těla, gesta.

**scénář, režie:** Magdalena Golla,

**délka trvání:** 30 min.







11 maja / 11. Května  
PIĄTEK / PÁTEK

## Dokąd oni idą?

**Bez Komentarza (grupa młodsza), Publiczna Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi nr 26, Wałbrzych**

Grupa teatralna „Bez Komentarza” to młodzież ucząca się w Publicznej Szkole Podstawowej z Oddziałami Integracyjnymi nr 26 w Wałbrzychu. Tworzy ją młodzież uczęszczająca do drugiej klasy gimnazjum. Młodzież uczestniczy, w ramach zajęć pozalekcyjnych, w warsztatach teatralnych, podczas których pisze scenariusze teatralne, wykonuje kostiumy, tworzy scenografię oraz uczy się technik aktorskich. Uczniowie mają na swoim koncie liczne osiągnięcia w przeglądach teatralnych

Do grupy dobrych znajomych dołącza Nowy. Mimo tego, że dzieci starają się go pocieszać, wymyślając różnego rodzaju zabawy, chłopiec ciągle płacze za mamą i wciąż ma nadzieję, że ta po niego przyjdzie. Czy dziecko doczeka się swojego rodzica? A może odwiedzi go ktoś inny?

**scenariusz, reżyseria:** Sylwia Aftyka-Łoda i młodzież; **muzyka:** kompilacja utworów, **czas trwania:** 20 min.

## Kam jdou?

**Bez komentáře /mladší skupina/, Základní škola s integračními odděleními č. 26, Wałbrzych**

Divadelní skupinu „Bez komentáře” tvoří žáci ze Základní školy s integračními odděleními č. 26 ve Wałbrzychu. Jedná se o žáky z druhé třídy gymnazjum. Mladí divadelníci se schází po škole na divadelních dílnách, během nichž piší divadelní scénáře, vyrábí kostýmy, vytváří scénografii a učí se hereckým technikám. Tým zaznamenal mnoho úspěchů na divadelních přehlídkách.

Ke skupině dobrých známých se připojí Nováček. I když se ho děti snaží rozveselit a vymyslejí pro něho různou zábavu, chlapec stále brečí za mámou a doufá, že si pro něho přijde. Dočká se dítě svého rodiče? A možná ho navštíví někdo jiný?

**scénář, režie:** Sylwia Aftyka-Łoda a mládež; **hudba:** Kompilace hudebních skladeb, **délka trvání:** 20 min.



# KONKURS/SOUTEŽ



## Pampilio

**Burza, Centrum Kultury, Kamienna Góra**

Zespół teatralny Burza istnieje od 18 lat. W obecnym składzie od roku, jest to ich premiera.

Spektakl na podstawie bajki Ireny Tuwim „Pampilio” – bajka o mieszkańcach KRAINY ZWIERZĄT i tajemniczym drzewie. Czy drzewo ma owoce, które można zjeść? Po odpowiedzi do Królowej Lwicy Złotogrzywej wyruszają zwierzęta. Tylko jedno z nich może uratować przyjaciół od głodu!

**scenariusz, reżyseria:** Katarzyna Bernaś;  
**muzyka:** Marek Dańczak, **czas trwania:** 20 min.

## Pampilio

**Divadelní soubor Bouře, Kulturní centrum, Kamienna Góra**

Divadelní soubor Bouře existuje již 18 let. V současném složení hraje rok a toto je jeho premiéra.

Divadelní představení je založeno na pohádce Ireny Tuwim „Pampilio” – pohádka o obyvatelích SVĚTA ZVÍŘAT a tajemném stromě. Má strom ovoce, které je možné sníst? Získat odpověď na tuto otázku se vydají zvířátka ke královně Lvici. Jenom jedno z nich může zachránit přátele před hladem!

**scénář, režie:** Katarzyna Bernaś; **hudba:** Marek Dańczak, **délka trvání:** 20 min.





11 maja / 11. Května  
PIĄTEK / PÁTEK

## olidoli81\_patrzy

**Bez Komentarza (grupa starsza), Publiczna Szkoła Podstawowa z Oddziałami Integracyjnymi nr 26, Walbrzych**

Grupa teatralna „Bez Komentarza” to młodzież uczęszczająca do drugiej klasy gimnazjum. Młodzież uczestniczy w warsztatach teatralnych, podczas których pisze scenariusze teatralne, wykonuje kostiumy, tworzy scenografię oraz uczy się technik aktorskich. Uczniowie mają na swoim koncie liczne osiągnięcia.

„Najlepsi z najlepszych: Dior, Chanel, Gucci, Prada Armani, najlepsze marki zapachowe i makiżażowe: do twarzy, ciała, włosów, paznokci, na noc, na dzień, na złą pogodę, na dobrą, na powieki, pod oczy, na policzki, z retinolem, z kwasem hialuronowym, peptydami, koenzymem Q10, komórkami macierzystymi, aby wyglądać pięknie, zdrowo, ładnie, młodo, by być zadbaną, wspaniałą, nienaganną, nieskazitelną” – oto obraz współczesnej kobiety – wolnej, pozbawionej wszelkich ograniczeń w słowie, w mowie, piśmie, religii, polityce, gospodarce, ale czy rzeczywiście wolnej?

**scenariusz, reżyseria:** Sylwia Aftyka – Łoda i młodzież; **muzyka:** Filip Świderski, **czas trwania:** 20 min.

## olidoli81\_patrzy

**Bez komentáře /starší skupina/, Základní škola s integračními odděleními č. 26, Walbrzych**

Divadelní skupinu „Bez komentáře” tvoří žáci ze Základní školy. Mladí divadelníci se schází po škole na divadelních dílnách, během nichž píšou divadelní scénáře, vyrábějí kostýmy, vytvářejí scenografii a učí se hereckým technikám. Tým zaznamenal mnoho úspěchů na divadelních přehlídkách.

Nejlepší z nejlepších: Dior, Chanel, Gucci, Prada, Armani. Nejlepší značky vůní a make-upů: na obličej, tělo vlasy, nehty, noční, denní, na špatné počasí, na dobré počasí, na víčka, pod oči, na tváře, s retinolem, s kyselinou hyaluronovou, peptidy, koenzymem Q10, kmenovými buňkami, abychom vypadali pěkně, zdravě, hezky, mladá. Abychom byly dobře upravené, skvělé, bezchybné, bezvadné. To je obrázek moderní ženy – svobodné, zbavené všech hranic ve slově, v mluvě, písmu, náboženství, politice, hospodářství, ale je opravdu svobodná?

**scénář, režie:** Sylwia Aftyka-Łoda a mládež; **hudba:** Filip Świderski, **délka trvání:** 20 min.





# KONKURS/SOUTEŽ



## Niedźwiedz

Dziecięca grupa dramatyczna teatru Divadlo Vydýcháno, Podstawowa szkoła artystyczna Liberec

Dziecięca grupa od kilku lat. Składa się z dzieci z różnych roczników kierunku literacko-teatralnego ZUŠ. W bieżącym roku szkolnym do zespołu dołączyło wielu nowych małych aktorów. Przedstawienie zostało oparte na książce Franka Tashlina pt. „Niedźwiedz”. Umiejętność wykorzystania własnego rozumu i intuicji w ważnych sytuacjach życiowych jest inspiracją do tworzenia spektaklu. W pracy nad spektaklem skupiono się na tańcu i ruchu, tworzeniu sytuacji na podstavie z góry ustalonego tematu, poszukiwaniu odpowiedniej formy inscenizacji, tworzeniu lalek, poszukiwaniu środków wyrazu, współpracy choreograficznej, pracy nad ekspresją i techniką mowy. Przedstawienie przynosi naszemu zespołowi nowe zastosowanie środków teatralnych – ruchowych lub lalkarskich, ale przede wszystkim aktualny temat poszukiwania własnej tożsamości.

**scenariusz:** zespół, reżyseria: Michaela i Filip Homolowie, **muzyka:** Filip Homola, **czas trwania:** 24 min.



## Medvěd, který nebyl

Dětský dramatický soubor Divadla Vydýcháno, ZUŠ Liberec

Dětský dramatický soubor pracuje již několik let. Tvoří ho děti z různých ročníků literárně dramatického oboru ZUŠ. V letošním školním roce přibyl v souboru mnoho nových malých členů. Inscenace vznikla na motivy knihy Franka Tashlina Medvěd, který nebyl. Téma používání vlastního rozumu a intuice v důležitých životních situacích jako inspirační zdroj pro vytvoření představení. Tanečně-pohybová příprava dětí, vytváření situací dle předem daného námětu, hledání formy inscenování, výroba loutky, hledání výrazových prostředků, spolupráce na choreografiích, práce s výrazem a technikou řeči. Inscenace přináší pro náš soubor nové využití divadelních prostředků – pohybových či loutkářských, ale především aktuální téma hledání vlastní identity.

**scénář:** soubor, **režie:** Michaela a Filip Homolovi, **hudba:** Filip Homola, **délka trvání:** 24 minut.



## Agnieszka Włoch

Reżyser teatru dzieci i młodzieży, pedagog. Od 1997 pracownik MDK w Opolu, gdzie założyła i prowadzi Teatr ZAPADNIA. Zrealizowała wiele spektakli, uczestniczy w ogólnopolskich i międzynarodowych festiwalach teatralnych. Organizuje i prowadzi warsztaty teatralne dla dzieci, młodzieży i nauczycieli. Jest twórcą i koordynatorem Ogólnopolskiego Forum Teatrów Dziecięcych „MINIATURY”, odbywającego się corocznie w Opolu.

Od 2001 roku pracuje na Uniwersytecie Opolskim, gdzie prowadzi zajęcia m.in. z zakresu edukacji teatralnej.



Reżyserka v dětském a mládežnickém divadle, pedagožka. Od roku 1997 pracovala v Mládežnickém kulturním domě v Opoli, kde založila a vede divadlo PROPADLIŠTĚ. Realizovala mnoho představení, zúčastňuje se celopolských a mezinárodních divadelních festivalů.

Organizuje a vede divadelní workshopy pro děti, mládež a učitele. Je tvůrkyní a koordinátorkou Celopolského fóra dětských divadel MINIATURY, které se každý rok koná v Opoli.

Od roku 2001 pracuje na Opolské univerzitě, kde vede hodiny mj. z divadelní edukace.

## Jan Kochanowski

Aktor, absolvent PWST we Wrocławiu. W latach 1990–92 pracował w Teatrze im. C. K. Norwida w Jeleniej Górze. Jeden z założycieli Teatru Cinema (1992).

Bierze udział w większości jego spektakli, projektów międzynarodowych i realizacji telewizyjnych. Laureat „Brązowej Iglicy” – nagrody publiczności dla najpopularniejszego aktora Dolnego Śląska – 1992, a także Grand Prix Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Eksperymentalnych w Kairze za najlepszą pracę zespołową w spektaklu „Dong” (2000). Prowadzi warsztaty z ruchu scenicznego i pantomimy. Aktor Wrocławskiego Teatru Pantomimy.



Herec, absolvent Státní vyšší divadelní školy ve Wrocławí. V letech 1990–1992 pracoval v Divadle C. K. Norwida v Jelení Hoře. Jeden ze zakladatelů Divadla Cinema (1992).

Zúčastňuje se většiny jeho představení, mezinárodních projektů a televizních realizací. Získal cenu Bronzový jehlan, což je cena veřejnosti pro nejpoulnějšího herce Dolního Slezska (1992) a také cenu Grand Prix na Mezinárodním festivalu experimentálních divadel v Káhiře za nejlepší kolektivní práci v představení „Dong” (2000). Vede workshopy scénického pohybu a pantomimy. Herec Wrocławského divadla pantomimy.

## JURY/POROTA



### Bogdan Nauka

Polonista, teatrolog i reżyser, wykładowca wrocławskiej PWST. Dyrektor Zdrojowego Teatr Animacji w Jeleniej Górze. W latach 2001–2008 dyrektor artystyczny Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Ulicznych. Reżyser wielu spektakli scenicznych i plenerowych, m.in. "Z życia smoków, sceny uliczne nie tylko dla dorosłych", które gościło wielu krajowych i zagranicznych festiwalach teatrów ulicznych. Prowadził warsztaty teatralne dla dzieci i młodzieży oraz zajęcia lalkarskie dla studentów Hochschule Zittau/Görlitz. W 2015 roku otrzymał od Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego Medal Zasługi Kulturze Gloria Artis.



Polonista, teatrolog a režisér, přednášející na vřatavslavské PWST (Státní vyšší divadelní škola).

Je ředitelem divadla Zdrojowy Teatr Animacji v Jelení Hoře. V letech 2001–2008 byl uměleckým ředitelem Mezinárodního festivalu pouličních divadel. Režisér, který má na svém kontě velké množství jevištních inscenací a představení pod širým nebem, mj. „Ze života draků, pouliční scény nejen pro dospělé“, které bylo uvedeno na mnoha festivalech pouličních divadel v Polsku a v zahraničí. Vedl divadelní dílny pro děti a mládež. Vedl také loutkářské dílny pro studenty Hochschule Zittau/Görlitz. V roce 2015 obdržel od Ministra kultury a národního dědictví medaily za zásluhy v kultuře Gloria Artis.



# WARSZTATY: WIZYTY NA ANTYPODACH

## Warsztaty dla grupy wiekowej 8–11 lat:

**PRZESTRZEŃ TEATRALNA** – uczestnicy poznają funkcję i zadanie przestrzeni w teatrze i wspólnie z instruktorem poszukają różnych alternatywnych przestrzeni teatralnych.

**RYTMY I TEMPA W PRZEDSTAWIENIU TEATRALNYM** – uczestnicy zapoznają się z pojęciem rytmu i tempa poprzez zabawy i gry rytmizujące mówienie tekstu.

## Warsztaty dla grupy wiekowej 12–15 lat:

**EMISJA, DYKCJA, WYRAZISTOŚĆ MOWY** – elementarne zadania i ćwiczenia z wymowy i emisji głosu z użyciem gier i zabaw teatralnych.

**CO TO SĄ EMOCJE** – uczestnicy dowiedzą się skąd się biorą emocje i jak je wykorzystywać w pracy scenicznej.

**MÓJ BOHATER** – budowanie mini scenek teatralnych z wykorzystaniem różnych stanów emocjonalnych, **KTO TO JEST BOHATER** – wymyślamy swojego bohatera w zadaniach aktorskich.

## Warsztaty dla grupy wiekowej 16–18 lat:

**CO TO JEST POSTAĆ SCENICZNA** – czym "ja" różni się od postaci. Charakterystyka postaci scenicznej.

**DZIAŁANIA ZEWNĘTRZNE I WEWNĘTRZNE POSTACI** – monolog wewnętrzny postaci poza tekstem, czym jest podtekst w scenach aktorskich.

**WYDARZENIE POZASCENICZNE** – jaki jest wpływ zachowania pozascenicznego na postać, na to co postać czuje i mówi oraz na przebieg sceny.

**TEMPI I RYTMY W ZADANIACH AKTORSKICH** – poznajemy pojęcie rytmu i tempa, co można osiągnąć odpowiednio posługując się nimi w seenie.

## Warsztaty bez podziału na grupy wiekowe:

**PLAKAT A AFISZ TEATRALNY** – dzieci i młodzież, pod okiem instruktora, wykonywać będą afisze oraz plakaty teatralne do swoich przedstawień. Uczestnicy będą pracować w kilku drużynach. Wyniki prac zostaną zaprezentowane podczas wystawy na gali wręczenia nagród.



# DÍLNY: NÁVŠTĚVY U PROTINOŽCŮ

## Dílny pro děti 8-11 let:

DIVADELNÍ PROSTOR – účastníci poznají funkce prostoru v divadle a společně s lektorem hledají nové alternativní divadelní prostory.

RYTMY A TEMPA V DIVADELNÍM PŘEDSTAVENÍ - Účastníci se seznámí s koncepcí rytmu a tempa pomocí veselého hraní a her, prostřednictvím kterých budou rytmizovat mluvu textu.

## Dílny pro mládež 12-15 let:

EMISE, DIKCE, EXPRESIVITA ŘEČI – základní úkoly a cvičení výslovnosti, hlasová cvičení s použitím hraní a divadelních zábav.

CO JSOU EMOCE – účastníci se dozví, odkud se berou emoce a jak je lze využít na pódiu.

MŮJ HRDINA – tvoření malých divadelních scének s využitím různých emocionálních stavů.

KDO JE HRDINA – v divadelních úkolech si vymyslíme svou postavu.

## Dílny pro mládež 16-18 let:

CO JE SCÉNICKÝ CHARAKTER – čím se liší "já" od postavy. Charakteristika scénické postavy.

VNĚJŠÍ A VNITŘNÍ AKTIVITY CHARAKTERŮ – vnitřní monolog postavy mimo text, co je podtext v hereckých projevech.

AKCE MIMO JEVIŠTĚ – jaký je vliv chování na postavu mimo scénu, na to, co postava cítí a říká a také na průběh scény.

TEMPO A RYTMY V ÚKOLECH HERCE – poznáváme pojem rytm a tempo a co lze dosáhnout, když je správně používáme.

## Workshopy bez věkového ohraničení:

PLAKÁT A DIVADELNÍ PLAKÁT (POUTAČ) - děti a mládež budou tvořit, pod dohledem instruktora, plakáty a divadelní plakáty pro svá představení. Účastníci budou pracovat v několika týmech. Výsledky jejich práce budou prezentovány v průběhu výstavy na slavnostním ceremoniálu.





## Dorota Bąblińska-Korczycka

Instruktor teatralny, aktorka Zdrojowego Teatru Animacji w Jeleniej Górze od 1994 r. Ukończyła Uniwersytet Ludowy na kierunku teatr lalek (dyplom aktorski – 2001 r.) Prowadzi warsztaty teatralne w kraju i zagranicą, m. in. podczas Międzynarodowego Festiwalu Tańca Dawnego „Pawana” we Wrocławiu czy w ramach programu „Lato w Teatrze”. Uczestniczyła w projekcie kooperacyjnym z teatrem tańca z Gorlitz „Sagenhafte Spurenschele”. Pracowała również jako kurator społeczny. Inscenizatorka i współreżyserka spektaklu „Matka-Opowieść”. W Zdrojowym Teatrze Animacji zagrała w około 30 realizacjach.



Divadelní instruktorka, od roku 1994 herečka Lázeňského divadla animace v Jelení Hoře. Vystudovala Lidovou univerzitu v oblasti loutkového divadla (diplom – 2001). Vede divadelní dílny doma i v zahraničí, mj. během Mezinárodního festivalu starověkého tance „Pawana” ve Vratslavi v rámci programu „Léto v divadle”. Podílela se na společném projektu s tanečním divadlem z Görliitz „Sagenhafte Spurenschele”. Pracovala také jako sociální kurátor. Je inscenátorkou a spolurežisérkou divadelní hry „Matka-Opowieść”. V Lázeňském divadle animace hrála v asi 30 inscenacích.

## Alena Tomášová

Ukończyła studia pedagogiczne o specjalności nauczycielskiej oraz edukację teatralną w Hradcu Králové. Prowadzi zajęcia literacko-teatralne w szkole podstawowej oraz w szkole podstawowej o profilu artystycznym w Turnowie. Instruktor cieszących się uznaniem publiczności grup teatralnych Kámoš drámoš oraz Bezeřšeho, które regularnie biorą udział w przeglądach krajowych i zagranicznych. Należy do autorskiej grupy teatralnej Nakafráno, jest współautorką trzech przedstawień o tematyce żeńskiej. W wolnym czasie poświęca się rodzinie i muzyce. Wraz z mężem występuje w grupach muzycznych Pranic i Falafel, gdzie śpiewa i gra na akordeonie.



Vystudovala pedagogickou fakultu učitelství a dramatické výchovy v Hradci Králové. V současné době učí na základní škole a na základní umělecké škole v Turnově literárně dramatický obor. Vede úspěšné divadelní soubory Kámoš drámoš a Bezeřšeho, kteří se pravidelně účastní národních i mezinárodních přehlídek. Je členkou autorského divadelního souboru Nakafráno, kde je spoluautorkou zatím třech divadelních her z ženskou tematikou. Ve volném čase se věnuje rodině a hudbě. Se svým manželem vystupuje v hudebních uskupeních Pranic a Falafel, kde zpívá a hraje na akordeon.





## Jan Kochanowski

Aktor, absolwent PWST we Wrocławiu. W latach 1990–92 pracował w Teatrze im. C. K. Norwida w Jeleniej Górze. Jeden z założycieli Teatru Cinema (1992).

Bierze udział w większości jego spektakli, projektów międzynarodowych i realizacji telewizyjnych. Laureat „Brazowej Iglicy” – nagrody publiczności dla najpopularniejszego aktora Dolnego Śląska – 1992, a także Grand Prix Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Eksperymentalnych w Kairze za najlepszą pracę zespołową w spektaklu „Dong” (2000). Prowadzi warsztaty z ruchu scenicznego i pantomimy. Aktor Wrocławskiego teatru Pantomimy.



Herec, absolvent Státní vyšší divadelní školy ve Wrocawí. V letech 1990–1992 pracoval v Divadle C. K. Norwida v Jelení Hoře. Jeden ze zakladatelů Divadla Cinema (1992).

Zúčastňuje se většiny jeho představení, mezinárodních projektů a televizních realizací. Získal cenu Bronzový jehlan, což je cena veřejnosti pro nejpopulárnějšího herce Dolního Slezska (1992) a také cenu Grand Prix na Mezinárodním festivalu experimentálních divadel v Káhiře za nejlepší kolektivní práci v představení „Dong” (2000). Vede workshopy scénického pohybu a pantomimy. Herec Wrocławského divadla pantomimy.

## Edyta Kulla

Urodziła się w Jaworze. Jest absolwentką Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu, dyplom z projektowania szkła. Od 2000 roku prowadzi autorską pracownię witrażu i szkła artystycznego w Jeleniej Górze. Realizuje autorskie projekty i warsztaty w zakresie edukacji artystycznej. Projektuje i wykonuje szkło unikatowe, architekturę wnętrza, grafikę użytkową, jest kuratorem wystaw oraz inicjatorem i animatorem wydarzeń artystycznych dla dzieci i dorosłych.



Se narodila v Jaworu. Po vystudování Vysoké školy umělecké (Akademia Sztuk Pięknych) ve Wrocławu získala titul magistra umění v oboru projektování skla. Od r. 2000 vede autorský ateliér vitraže a skla v Jelení Hoře. Realizuje autorské projekty a workshopy v oblasti uměleckého vzdělávání. Navrhuje a realizuje umělecké sklo, zabývá se projektováním interiérů, užitnou grafikou, je kurátorkou výstav a iniciátorkou a realizátorkou uměleckých akcí pro děti a dospělé.



## Agnieszka Włoch

Reżyser teatru dzieci i młodzieży, pedagog. Od 1997 pracownik MDK w Opolu, gdzie założyła i prowadzi Teatr ZAPADNIA. Zrealizowała wiele spektakli, uczestniczy w ogólnopolskich i międzynarodowych festiwalach teatralnych. Organizuje i prowadzi warsztaty teatralne dla dzieci, młodzieży i nauczycieli. Jest twórcą i koordynatorem Ogólnopolskiego Forum Teatrów Dziecięcych „MINIATURY”, odbywającego się corocznie w Opolu.

Od 2001 roku pracuje na Uniwersytecie Opolskim, gdzie prowadzi zajęcia m.in. z zakresu edukacji teatralnej.



Reżyserka w dziecięcym a młodzieżnickim divadle, pedagożka. Od roku 1997 pracowała v Mládežnickém kulturním domě v Opoli, kde založila a vede divadlo PROPADLIŠTĚ. Realizovala mnoho představení, zúčastňuje se celopolských a mezinárodních divadelních festivalů.

Organizuje a vede divadelní workshopy pro děti, mládež a učitele. Je tvůrkyní a koordinátorkou Celopolského fóra dětských divadel MINIATURY, které se každý rok koná v Opoli.

Od roku 2001 pracuje na Opolské univerzitě, kde vede hodiny mj. z divadelní edukace.

## Zbigniew Szumski

Urodził się w 1956 roku w Sopocie, studiował na Wydziale Malarstwa i Grafiki w PWSSP w Gdańsku, dyplom u prof. Jerzego Krechowicza w 1983 r. Zajmuje się rysunkiem, plakatem, grafiką, scenografią i reżyserią teatralną. Jest współzałożycielem i reżyserem wszystkich przedstawień Teatru Cinema, który działa od 1992 roku. Mieszka i pracuje w Michałowicach w Krkonošach.



Narodil se v roce 1956 v Sopotech. Studoval na katedře malířství a grafiky v PWSSP (Státní vysoká škola výtvarných umění) v Gdańsku a získal diplom u prof. Jerzego Krechowicza v r. 1983. Zabývá se kresbou, plakátem, grafikou, scénografií a divadelní režií. Je spoluzakladatelem a ředitelem všech představení Teatru Cinema, který působí od r. 1992. Bydlí a pracuje v Michałowicích v Krkonoších.

## WARSZTATY/DÍLNY



### Robert Mania

Aktor. Ukończył PWST we Wrocławiu w 2009 r. Ma na swoim koncie ponad 30 różnych ról teatralnych. Uważa, że teatr może stać się narzędziem do opowiadania o lokalnych problemach, o kulturze i historii, i jak żadne inne medium kształtuje wewnątrz widzów – zwłaszcza tych najmłodszych. Nazywany przez kolegów człowiekiem renesansu. Miłośnik historii i kultury Dolnego Śląska, pasjonat gór i pieszych wędrówek, licencjonowany przewodnik Sudecki. Uczestnik wielu warsztatów teatralnych organizowanych m.in. przez Teatr Biuro Podróży, Teatr Ósmego Dnia, Wrocławski Teatr Pantomimy.



Herec. Vystudoval Státní vyšší divadelní školu ve Vratislavi v roce 2009. Má na svém kontě více než 30 různých divadelních rolí. Předpokládá, že divadlo se může stát nástrojem pro vyprávění o lokálních problémech, kultuře a historii, a utváří nitro diváků – především těch nejmladších, tak jako to žádné jiné médium nedokáže. Renesanční člověk – tak ho nazývají jeho kolegové. Milovník historie a kultury Dolního Slezska, milovník hor a pěší turistiky, certifikovaný sudetský průvodce. Podílel se na mnoha divadelních workshopech pořádaných mimo jiné Divadlem cestovní kancelář, Divadlem osmého dne, Vratislavským divadlem pantomimy.

### Tadeusz Rybicki

Reżyser, aktor (absolwent wrocławskiej PWST). Współzałożyciel teatru CINEMA, lider teatru Pracownia Prowincja (2007) i arteterapeutycznego teatru osób uzależnionych Karawana (2009). Stypendysta Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Istotnym źródłem inspiracji jest dla niego teatr tańca. Prowadzi autorskie teatralne i teatralno-taneczne programy warsztatowe. Autor książki „Szelest w pyszczku” – wierszyki i zabawy słowne usprawniające wymowę dziecka oraz bajek dla dzieci (Dziadek do orzechów, Jezioro łabędzie oraz Kopciuszek z serii Bajki Baletowe). W wolnych chwilach pszczelarz i miłośnik świętego spokoju.



Režisér, herec (absolvent vratislavské Státní vyšší divadelní školy), spisovatel. Spoluzakladatel divadla CINEMA, vedoucí divadla Pracownia Prowincja (2007) a arteterapeutického divadla pro závislé Karawana (2009). Obdržel stipendium od Ministerstva kultury a národního dědictví. Významným zdrojem inspirace je pro něj taneční divadlo. Vede autorské divadelní a divadelně-taneční dílny, a to i pro děti. Napsal knihu Šustění v ústech – rýmy a slovní hry s cílem zlepšit výslovnost dítěte (WSiP). Je autorem pohádek pro děti (Louskáček, Labutí jezero a Popelka ze série Baletní pohádky). Ve svém volném čase včelař, a milovník klidu.



Dyrektor festiwalu / ředitelka festiwalu:  
**Sylvia Motyl**

Koordinator projektu / koordinátor projektu:  
**Jacek Paruszyński**

Biuro festiwalu / festivalová kancelář:  
**Dominika Krop**  
**Wiesława Pogorzelska**  
**Katarzyna Skibińska-Zajęc**  
**Dariusz Motyka**  
**Marek Oleksy**

wydawca druków festiwalowych / vydavatel:

**ODK**  
SIEDLONÓW  
FORUM  
UL. TRZCIŃSKIEGO

ul. Komedy-Trzczińskiego 12, 58-506 Jelenia Góra  
tel.: +48 75 75 31 831, fax: +48 75 75 410 90  
www.odk.jgora.pl, e-mail: forumteatrow@gmail.com

redakcja / redakce:  
**Sylvia Motyl**

řlumační / překlady:  
**Veronika Mireková**  
**Helena Jankowska**  
**Wojciech Miatkowski**

fotoedycja / fotoedice:  
**Irmina Wirginia Pilarska**  
**Dariusz Motyka**

zdjęcia / fotky:  
**archiwa prywatne, materiały promocyjne uczestników**

projekt graficzny okładki / grafický projekt obálky:  
**Edyta Kulla, Mirosław Kulla**

projekt graficzny, skład i przygotowanie do druku /  
grafická podoba, obsah a příprava k tisku:  
**Irmina Wirginia Pilarska**

nařwietlanie i druk / osvětlování a tisk:  
**Drukarnia Chroma**

nakład / náklad:  
**500 egz.**





10 X 10

0900000  
NEXEN

ORGANIZATOR:

Osiedlowy Dom Kultury w Jeleniej Górze  
ul. K. Trzcíńskiego 12  
58-506 Jelenia Góra  
tel. +48 75 75 31 831  
forumteatrow@gmail.com  
www.odk.jgora.pl